

# Інформація для людей, що за обставин війни виїхали з України у громаді Райхенау

станом на: 28.4.2022

Ласкаво просимо до громади Райхенау!

Цей документ надасть найголовнішу інформацію, яка допоможе вам зорієнтуватись протягом перших тижнів у Німеччині, Констанці та у нашому селищі Райхенау.

У зв'язку з поточною ситуацією документ перекладено українською мовою.

Незабаром він буде доступний онлайн за адресою: [www.reichenau.de/International](http://www.reichenau.de/International)

У цьому документі ви можете знайти необхідну інформацію, але інформація може бути неповною, тому періодично вона буде доповнюватись.

Питання або коментарі щодо інформації ви можете надіслати за адресою:

[franzi.barthele@gmail.com](mailto:franzi.barthele@gmail.com)

## Зміст

|                                                                                      |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 1 Документи та заяви .....                                                           | 1 |
| 2 Вивчення німецької мови .....                                                      | 2 |
| 2.1 Курси німецької мови у Райхенау .....                                            | 2 |
| 2.2 Курси німецької мови у Констанці .....                                           | 2 |
| 2.3 Інтеграційні курси від BAMF .....                                                | 2 |
| 3 Працівники соціальної служби від благодійної організації Caritas у Констанці ..... | 2 |
| 4 Маршрут до Констанцу .....                                                         | 3 |
| 5 Здоров'я.....                                                                      | 3 |
| 5.1 Лікарі на Райхенау.....                                                          | 3 |
| 5.2 Лікарі (та стоматологи) у Констанці.....                                         | 3 |
| 5.3 Аптека Pirmin.....                                                               | 4 |
| 5.4 Психологічна підтримка .....                                                     | 4 |
| 6 Дитячі садки та школи .....                                                        | 4 |
| 7 Робота в Германії.....                                                             | 5 |
| 8 Подача заявки на отримання соціальної допомоги.....                                | 5 |
| 8.1 До 30.5.22 у районній адміністрації (Landratsamt).....                           | 5 |
| 8.2 З 1.6.22 у центрі працевлаштування (Jobcenter) .....                             | 6 |
| 9 Банківський рахунок .....                                                          | 6 |
| 10 Харчування .....                                                                  | 6 |
| 11 Одяг та устаткування для дому.....                                                | 7 |

## 1 Документи та заяви

Підготовка документів в Німеччині — це складний процес. Для отримання посвідки на тимчасове проживання в Німеччині за §24 спочатку потрібно оформити прописку/реєстрацію за місцем проживання. Її можна оформити у ратуші Райхенау, попередньо краще записатись на зустріч (Термін) на сайті

[www.reichenau.de/International](http://www.reichenau.de/International)

Тимчасову посвідку на проживання/паспорт (Auslandisher) Ви отримаєте в листі поштою. Цей документ також передбачає медичне страхування та дозвіл на роботу.

## 2 Вивчення німецької мови

### 2.1 Курси німецької мови у Райхенау

Курс німецької мови організований волонтерами (переважно не підготовленими вчителями німецької мови) у Райхенау. Їх можна відвідувати всім навіть без реєстрації.

Збираємось щоп'ятниці з 15:00 до 17:00 в Ратуші в залі засідань (вхід з двору).

### 2.2 Курси німецької мови у Констанці

Ці курси також організовані переважно волонтерами (асоціації save me e.V), а не професійними вчителями німецької мови. Їх також можна відвідувати всім навіть без реєстрації.

|           |                   |                                     |
|-----------|-------------------|-------------------------------------|
| понеділок | 13.00 – 15.00 Uhr | GU Steinstraße 20                   |
|           | 15.00 – 16.30 Uhr | Petruspfarrei, Wollmatinger Str. 58 |
| вівторок  | 15.00 – 16.30 Uhr | AU Sonnenbühlstr. 22                |
| середа    | 10.30 – 12.00 Uhr | AU Sonnenbühlstr. 22                |
|           | 13.00 – 15.00 Uhr | GU Steinstraße 20                   |
|           | 15.00 – 16.30 Uhr | AU Sonnenbühlstr. 22                |
| четвер    | 10.30 – 12.00 Uhr | AU Sonnenbühlstr. 22                |
|           | 13.00 – 15.00 Uhr | GU Steinstraße 20                   |

### 2.3 Інтеграційні курси від BAMF

Після отримання тимчасової посвідки на проживання можна подати заявку на інтеграційний курс. Витрати на курси та на матеріали оплачує держава. Перед цим в мовній школі проходить вступний тест. Наразі робляться спроби організувати курс для початківців (A1) у Райхенау. Крім того, курси в Констанці організовують школа VHS та мовна школа Inlingua.

## 3 Працівники соціальної служби від благодійної організації Caritas у Констанці

Нижче ви знайдете контакти представників Caritas у Констанці та питання з якими вони можуть допомогти. Щоб записатись на зустріч, зателефонуйте або напишіть лист на електронну пошту.

Adilia Hornek  
+49 7531 1200 247  
+49 172 8612987  
[a.hornek@caritas-kn.de](mailto:a.hornek@caritas-kn.de)

Eva Winghofer  
Integrationsmanagement (Konstanz privat)  
+49 152 56712029  
[e.winghofer@caritas-kn.de](mailto:e.winghofer@caritas-kn.de)

**Вони можуть допомогти з питаннями, пов'язаними з:**

- Вивченням німецької мови
- Пошуком роботи
- Освітою (освоєння професії)
- Пошуком місця в дитячому садку або школі
- Знайомством з людьми
- Допомогою у різних службах:
  - Центр працевлаштування
  - Сімейна каса
  - Міграційна служба
- Правовими питаннями щодо перебування в Німеччині (Скільки я можу залишатися в Німеччині?)

## 4 Маршрут до Констанцу

Ви можете дістатися Констанца автобусом. Ви можете використовувати додаток, щоб знайти дорогу (наприклад, GoogleMaps, Bahn Navigator, Öffi-App). Можна сісти на потяг на станції Reichenau (потяг називається «Seehas»). В якості квитка достатньо українського паспорта.

## 5 Здоров'я

У разі виникнення гострого болю кожен лікар у Німеччині зобов'язаний допомогти вам, навіть якщо ви не застраховані. Заходи, спрямовані на полегшення болю, надаються безкоштовно, а якщо їх потрібно надати терміново, звертатись можна без запису. Зазвичай, для відвідування лікаря необхідно записатись на прийом. Тимчасова посвідка або посвідка на проживання включає медичне страхування.

### 5.1 Лікарі на Райхенау

У Райхенау є два медичні центри з сімейними лікарями. У першому центрі також є педіатр. Тетяна Гангур може допомогти з перекладом у якості волонтера, з нею також можна домовитися про запис до лікаря.

|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gemeinschaftspraxis Matzk / Dr. med. Rau<br>(Kinderarzt)<br>Ermatinger Weg 8<br>78479 Reichenau<br>Telefon: <a href="tel:07534 540">07534 540</a> | Praxis Dr. Robert Weindel und Partner<br>Strandbadstraße 16<br>78479 Reichenau<br>Telefon: <a href="tel:07534 231">07534 231</a><br>Web: <a href="http://www.dr-weindel.de">http://www.dr-weindel.de</a> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 5.2 Лікарі (та стоматологи) у Констанці

Спеціалізовані лікарі (вузькі спеціалісти) та стоматологи приймають лише в Констанці. Направлення не потрібне, тільки попередньо записатися по телефону. Усі лікарі в Німеччині розмовляють англійською. Якщо потрібен переклад на приймі, Тетяна Гангур може допомогти. В інших випадках Уве Шуран з благодійної організації в Констанці може допомогти знайти волонтерів-перекладачів, які разом з вами підуть до лікаря:

Uwe Schuran  
+49 173 3739923  
[u.schuran@caritas-kn.de](mailto:u.schuran@caritas-kn.de)

**Стоматолог, яка розмовляє російською мовою:**

Д.р. Ірина Хеєрен

Пн. - Чт. 8:00 до 12:00, 15:00 до 17:00

Пт. 8:00 до 12:00

Адреса: Obere Laube 51, 78462 Konstanz Tel. 07531-21240

### 5.3 Аптека в Райхенау Pirmin

Mittelzeller Straße 8/2  
78479 Reichenau

Графік роботи:

Пн – Сб 8.00 – 12.30

Пн, Вт, Чт, Пт 15.00 – 18.30

### 5.4 Психологічна підтримка

У Констанці щотижня організуються зустрічі для українок (лише для жінок, можна приходити з дітьми) з російськомовним працівником соціальної служби (Аділія Горнек, благодійна організація у Констанці) та психологом.

Реєстрація не потрібна, можете просто приходити:

Щочетверга 16.00 – 18.00 (до кінця травня)

Café Heimathafen Konstanz, Chérisy-Strasse 3, 78467 Konstanz (зупинка Konstanz Fürstenberg).

Ви можете також пройти психотерапію в Психотерапевтичному Центрі Райхенау. Переклад буде здійснюватись за допомогою комп'ютеру.

Zentrum für Psychiatrie  
Feuersteinstraße 55  
78479 Reichenau

Telefon: [07531 977-0](tel:075319770)

E-Mail: [info@zfp-reichenau.de](mailto:info@zfp-reichenau.de)

Web: <https://www.zfp-reichenau.de>

Перший запис за телефоном: 07531 9778705.

## 6 Дитячі садки та школи

У громаді Райхенау є дитячі установи для дітей віком від 3 до 10.

Пізніше діти також можуть піти в один із дитячих садків у Райхенау. Для цього зверніться до Frau Schlegel у ратуші Райхенау.

У 6 років діти йдуть до початкової школи. Є одна початкова школа на острові, і одна – у лісовому селищі (Waldsiedlung).

Frau Büchle (Директор школи на Райхенау Walahfrid-Strabo Grundschule Reichenau)

Tel.: 07534/425 & 1663

понеділок 8:00 Uhr - 12:00 Uhr

середа 8:30 Uhr - 9:00 Uhr

п'ятниця 8:30 Uhr - 12:30 Uhr

Після чотирьох класів початкової школи діти йдуть до середньої школи в Констанці, починаючи з п'ятого класу.

З різних питань щодо навчання в середній школі зверніться до Юлії Зоммер (Julia Sommer):

Юлія Зоммер (імовірно розмовляє російською)

Координація освіти та інтеграції (Констанц)

Benediktinerplatz 8 · 78467 Konstanz

Телефон: (07531) 900-2954

Електронна пошта: [Bildungsberatung@konstanz.de](mailto:Bildungsberatung@konstanz.de)

**Зараз організовуються курси для інтенсивного вивчення німецької мови для дітей, але наразі місць дуже мало.**

## 7 Робота в Германії

Як тільки ви отримаєте посвідчення на проживання ви маєте можливість отримати роботу. Де і як знайти роботу вирішувати вам.

На Райхенау ми шукаємо вихователів для дитячого садка, будь ласка, зв'яжіться з мерією (кімната 211), якщо ви хочете там працювати.

Крім того, завжди є робота в ресторанах, готелях або в сільському господарстві. Для цього також зверніться до мерії (кімната 211).

В іншому випадку центр зайнятості в Констанці допоможе вам знайти роботу.

Konzilstraße 9  
78462 Konstanz

Telefon: 07531 36336-0  
Fax: 07531 36336-100

E-Mail: [jobcenter-landkreis-konstanz@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-landkreis-konstanz@jobcenter-ge.de)

Mo, Di, Mi, Fr 8.00 – 12.00 Uhr  
Do 8.00 – 17.30 Uhr

## 8 Подача заявки на отримання соціальної допомоги

Наразії соціальна допомога виплачувалася районним управлінням (Landratsamt), але з 01.06.22 її виплачуватиме центр зайнятості (Jobcenter).

Правила виплати соціальної допомоги мають скоро змінитися, про що буде повідомлено додатково.

### 8.1 До 30.5.22 у районній адміністрації (Landratsamt)

В цій установі можна подати заяву на отримання допомоги відповідно до Закону про допомогу особам, які шукають притулок (AsylbLG). Обробка документів займе певний час (орієнтовно 1 місяць, але гроші мають бути виплачені за період з моменту подачі

заяви). Форма для заповнення доступна в мерії, необхідно домовитись з кимось про допомогу в її заповненні.

Заявку необхідно направити до районного офісу в місті Констанц:

Benediktinerplatz 1  
78467 Konstanz

## 8.2 3 1.6.2022 у центрі працевлаштування (Jobcenter)

В цій установі подається заява на отримання соціальної допомоги (Hartz 4). Наразі докладнішої інформації про це немає.

## 9 Банківський рахунок

Рахунок у німецькому банку можна відкрити, наприклад, у Sparkasse Reichenau. Все, що вам потрібно, це ваш український паспорт або інше посвідчення особи. Для відкриття рахунку потрібен попередній запис на зустріч в банку, який можна зробити по телефону або на місці. Поточний рахунок онлайн надається безкоштовно, базовий рахунок коштує 1,50 євро на місяць. Карта коштує біля 5 €.

### Sparkasse Insel Reichenau

Abt-Berno-Str. 1  
78479 Reichenau  
07534 800-0

### Графік роботи

Пн. - Пт. 8:00-12:30  
Пн. і Чт. 14:00-18:00  
Вт. і Пт. 14:00-17:00

## 10 Харчування

Дешево продукти можна купити у магазині Lidl (am Wollmatinger Ried 2, beim Bahnhof). На острові Райхенау також є магазин Joe's Nahkauf (Am Vögelisberg 9), але всі називають його "Markant".

У Констанці є такі варіанти, як купити їжу за зниженою ціною або отримати гарячу їжу на місці за невеликі гроші:

### Tafelladen

Після пред'явлення українського або тимчасового паспорта можна отримати картку клієнта. Завдяки цьому ви можете придбати продукти та багато іншого за зниженою ціною.

Адреса Tafelladen в Констанц Max-Stromeyer-Str. 1 in 78467 Konstanz.

Інформацію можна знайти на сайті: [www.tafel-konstanz.de](http://www.tafel-konstanz.de)

### Обід від Карітас

Люди з дуже низькими доходами можуть отримати теплу їжу з понеділка по п'ятницю в парафіяльному домі парафії Святого Галла. Кожен будній день з 11:00 до 13:00 ви можете отримати повноцінний обід за 1,50€. Страву подають з 12:00.

Обід подається за адресою

Berchenstr. 48 в 78467 Konstanz.

## 11 Одяг та устаткування для дому

Товари що буди у застосуванні можна дешево придбати в Інтернеті на сайті ebay Kleinanzeigen ([www.ebay-kleinanzeigen.de](http://www.ebay-kleinanzeigen.de)), а також на барахолках або гаражних розпродажах ( Flohmärkten oder Garagenverkäufen) (дати та місце оголошуються в буклеті (муніципальній газеті)). Крім того, ви можете звернутися до наступних соціальних магазинів у Констанці:

### Fairkauf Konstanz

На місці з українським паспортом можна отримати ваучер та безкоштовно отримати одяг, побутові товари та меблі.

|                |        |             |
|----------------|--------|-------------|
| Gartenstr. 48  | Пн.    | 12:30-18:00 |
| 78462 Konstanz | Вт-Пт. | 10:00-18:00 |
|                | Сб.    | 10:00-15:00 |

### Kleiderwerk Konstanz (Червоний хрест)

Тут ви можете отримати 8 найменувань безкоштовно за наявності українського паспорта

|           |                             |
|-----------|-----------------------------|
| Пн. - Пт. | 9:30 - 12:30, 14:00 - 17:00 |
| Сб.       | 10:00 - 14:00               |

Von-Emmich-Str. 2, 78467 Konstanz

Цей документ створили Франціска Бертель та Тетяна Гангур. Якщо у вас виникли запитання щодо вашого життя на Райхенау, не соромтеся запитати. Я волонтер, а не соціальний працівник, але я навіть, можливо, знаю більше адрес, що можуть знадобитись. Або я можу допомогти вам записатися на зустріч. Документ буде оновлюватись, коли буде більше інформації, ви знайдете її на сайті

[www.reichenau.de/International](http://www.reichenau.de/International)

Франціска Бертеле: 0049 15150745699